v1.0-12.2025

stalgast

PŁYTA GRILLOWA
GRIDDLEPLATTEN
GRIDDLE PLATES

747315, 747615

PL 2-4
DE 5-7
EN 8-10



Instrukcja obsługi - Instrukcja oryginalna
Bedienungsanleitung - Übersetzung der Originalbedienungsanleitung
Instruction manual - Translation of the original manual

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Aby zapewnić Państwu najlepsze rozwiązania techniczne urządzeń, stale rozwijamy je technologicznie. Z tego względu zdjęcia i rysunki w poniższej instrukcji mogą różnić się od zakupionego urządzenia. **Aktualna instrukcja obsługi każdego urządzenia, dostępna jest na stronie internetowej www.stalgast.com w zakładce „pliki do pobrania" przy opisie produktu.**

UWAGA: Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym oraz dostępnym dla personelu miejscu. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzeń. Kopiowanie instrukcji bez zgody producenta jest zabronione.

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- **Uwaga!** Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu nie wolno go podłączać!
- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę przewodu zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami.
- W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody lub zostało zalane wodą, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjaliście.

Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.

- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów w otwory w obudowie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki przewodu zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i przewodu zasilającego. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub przewodu zasilającego, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, zawsze zleć przed dalszym użytkowaniem przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - może to spowodować zagrożenie życia.
- Zabrania się dokonywania przeróbek i napraw przez osoby nie przeszkolone zawodowo.
- Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu to powinien być wymieniony. Nieodłączalny przewód zasilający może być wymieniony w specjalistycznych zakładach naprawczych lub przez wykwalifikowaną osobę.
- Chroń przewód zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami, a także z dala od otwartego źródła ognia.
- Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z gniazda zasilającego, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający.
- Zabezpiecz przewód zasilający (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z gniazda zasilającego lub się o niego nie potknął.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z gniazda zasilającego.
- **UWAGA:** Jeżeli wtyczka przewodu zasilającego jest podłączona do gniazda zasilającego, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za przewód zasilający.
- Urządzenie po zainstalowaniu musi być widoczne i łatwo dostępne.
- Należy zapewnić łatwość dostępu do wyłączenia wtyczki nieodłączanego przewodu zasilającego.
-  **Uwaga! Gorąca powierzchnia! Nie dotykaj!**
- Nie przenosić urządzenia, gdy jest włączone.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.

2. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Urządzenie jest zaprojektowane wyłącznie do przygotowywania posiłków (podgrzewania bułek, kotletów, kiełbasek itp.). Każde inne wykorzystanie jest nie właściwe. Nie wolno używać płyty grillowej jako podgrzewacza do garnków czy patelni. Nie należy umieszczać folii aluminiowej czy plastikowej na powierzchni płyty grzewczej.

3. DANE TECHNICZNE

Model	747315	747615
Zasilanie (V/Hz)	230 / 50	
Moc (W)	1,8	2,8
Zakres temperatur (°C)	0-300	
Wymiary (WxDxH) (mm)	442x320x207	615x466x207

4. CHARAKTERYSTYKA BUDOWY URZĄDZENIA

Obudowa urządzenia została wykonana ze stali nierdzewnej.

Z przodu urządzenia znajduje się panel sterowania, na którym umieszczone zostały:

- regulator temperatury z zakresu od 50 do 300 °C
- lampka sygnalizująca działanie
- włącznik / wyłącznik zasilania urządzeni w energię elektryczną.

5. INSTALACJA

- Płytę grillową należy ustawić na stabilnej i równej powierzchni.
- Urządzenie musi być umieszczone tak, aby możliwe było szybkie i łatwe odłączenie urządzenia z sieci elektrycznej.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby usytuowanie nie utrudniało konserwacji oraz czyszczenia.
- Nie wolno zabudowywać urządzenia oraz stawiać jedno obok drugiego.
- Płytę grillową należy ustawić w taki sposób, aby umożliwić do niej dostęp przynajmniej od strony frontowej. W pobliżu urządzenia nie powinny znajdować się łatwopalne materiały.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację urządzenia. Temperatura otoczenia nie powinna przekraczać 50 °C.
- W przypadku, gdy ściana została wykonana z materiałów łatwopalnych (np.: drewno) odległość od urządzenia nie powinna być mniejsza niż 50 cm.
- Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu ustawić przełącznik zasilania w pozycję wyłączony „0”.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazda o napięciu 230V 50Hz zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym 30mA.
- Zaleca się podłączenie do gniazda zamontowanego w ścianie. Podłączenie urządzenia do gniazdka, pod które podłączone jest już inne urządzenie może stać się przyczyną awarii instalacji elektrycznej.
- Gniazdo zasilające powinno posiadać aktualne pomiary związane z bezpieczeństwem przed porażeniem prądem elektrycznym.
- Wszelkie podłączenia oraz ingerencja w urządzenie musi być przeprowadzone przez osobę wykwalifikowaną oraz odpowiednio przeszkoloną i działającą zgodnie z zasadami BHP.
- Jeżeli urządzenie jest wyposażone w odpowiedni zacisk, należy obowiązkowo przyłączyć je do instalacji wyrównującej potencjały elektryczne za pomocą śruby ekwipotencjalnej znajdującej się na obudowie urządzenia. Jest ona oznaczona następującym symbolem:  (IEC 60417-5021).

6. ZASADY BHP

PL

W celu zapobiegania poparzeniom oraz porażeniom prądem elektrycznym należy przestrzegać podanych poniżej zasad bezpieczeństwa:

- Przeszkolenie personelu w zakresie obsługi urządzenia zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Przeszkolenie personelu w zakresie podstawowych zasad użytkowania urządzeń elektrycznych, bezpieczeństwa w miejscu pracy oraz udzielania pierwszej pomocy w razie wystąpienia takiej potrzeby.
- Upewnienie się, że urządzenie jest gotowe do pracy przed włączeniem.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Niedozwolone jest włączanie urządzenia, jeżeli którykolwiek element grzewczy i/lub element kontrolny został uszkodzony.
- Zaleca się stosowanie akcesoriów kuchennych wykonanych z drewna, silikonu lub tworzyw sztucznych. Nie należy używać metalowych szczypiec ani innych twardych przyborów, które mogą uszkodzić powłokę płyty.
- Urządzenia nie należy myć pod bieżącą wodą.
- Nie dotykać płyt grzewczych i ścian korpusu w czasie pracy urządzenia gołymi dłońmi - **ryzyko poparzenia**.
- Podczas pracy przy urządzeniu ręce osoby obsługującej urządzenie muszą być suche.
- Jakiekolwiek naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny).

7. OBSŁUGA URZĄDZENIA

- Przed pierwszym uruchomieniem należy usunąć folię ochronną z urządzenia. Powierzchnie zewnętrzne korpusu oraz płytę umyć ciepłą wodą z dodatkiem środka odtłuszczającego, stosowanego do mycia naczyń kuchennych. Nie stosować środków ściernych i innych, które mogłyby zarysować lub uszkodzić powierzchnię. Po umyciu urządzenia, pozostawić je do całkowitego wyschnięcia lub wytrzeć do sucha.
- Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu ustawić przełącznik zasilania w pozycję wyłączony „0” a pokrętło termostatu w pozycję „MIN” (wstępne nagrzewania powierzchni roboczej).
- **UWAGA!!! Podczas pierwszego użycia może pojawić się nieprzyjemny zapach – jest to normalne zjawisko i szybko ustępuje.**
- Wybrać temperaturę grzania poprzez ustawienie pokrętła regulatora temperatury w zakresie od 50 do 300 °C (zapali się lampka).
- Gdy temperatura płyty osiągnie ustawioną wartość, termostat odłączy zasilanie, kontrolka podgrzewania zgaśnie. Gdy temperatura spadnie poniżej ustawionej wartości regulator ponownie załączy zasilanie a lampka sygnalizacyjna zapali się.
- Gdy produkt jest gotowe, należy przełożyć go do naczynia za pomocą akcesoriów z drewna lub tworzywa sztucznego. Aby uniknąć uszkodzenia płyt nie powinno się używać metalowych akcesoriów .
- Nie dotykać płyty i ścian urządzenia gołymi dłońmi, są gorące podczas pracy urządzenia.
- Po zakończeniu pracy należny wyłączyć urządzenie obracając pokrętło w pozycję **MIN** oraz przełączając przełącznik zasilania w pozycję **0**.
- Podczas pracy przy urządzeniu ręce osoby obsługującej urządzenie muszą być suche.
- Po zakończonej pracy umyć korpus, a płytę grzewczą wytrzeć papierowym ręcznikiem.

8. KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania oraz upewnić się że urządzenie wystygło.

Zewnętrzne powierzchnie urządzenia należy regularnie czyścić delikatną gąbką oraz gorącą wodą z dodatkiem delikatnego detergentu. Nie należy myć urządzenia pod strumieniem wody, ponieważ takie mycie może spowodować poważne uszkodzenie elektrycznych elementów urządzenia.

Po oczyszczeniu należy czyszczone elementy wytrzeć do sucha.

Na płytę grzewczą należy nanieść cienką warstwę oleju jadalnego w celu zakonserwowania powierzchni.

Raz na miesiąc należy sprawdzić, czy:

- kabel zasilający nie został uszkodzony

- wszystkie elementy urządzenia pracują prawidłowo.

Raz na rok należy serwisować urządzenie w celu sprawdzenia stopnia jego zużycia i wykrycia ewentualnych usterek elementów i części. Serwis techniczny powinien zwrócić szczególną uwagę na:
- stan elementów grzewczych
- stan zabezpieczeń elementów grzewczych
- stopień zużycia urządzenia
- jakość izolacji

Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je wyczyścić i magazynować w miejscu z dobrą wentylacją.

Konserwacje wykonywane raz na miesiąc, coroczne serwisowanie oraz naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny).

9. USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Informacja dla użytkowników o prawidłowych zasadach postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym.
- **Zostaw stary sprzęt w sklepie, w którym kupujesz nowe urządzenie**. Każdy sklep ma obowiązek nieodpłatnego przyjęcia starego sprzętu jeśli kupimy w nim nowy sprzęt tego samego typu i w tej samej ilości. Warunkiem jest dostarczenie sprzętu do sklepu na swój koszt.
- **Odnieś zużyty sprzęt do punktu zbierania**. Informację o najbliżej lokalizacji znajdziecie Państwo na gminnej stronie internetowej lub tablicy ogłoszeń urzędu gminy, a także na www.electro-system.pl.
- **Zostaw sprzęt w punkcie serwisowym.** Jeżeli naprawa sprzętu jest nieopłacalna lub niemożliwa ze względów technicznych, serwis jest zobowiązany do nieodpłatnego przyjęcia tego urządzenia.
- **Oddaj zużyty sprzętu nie ruszając się z domu**. Jeśli nie mają Państwo czasu lub możliwości przewiezienia swojego sprzętu do punktu zbiórki, można skorzystać z usług specjalistycznych firm.

PL

Pamiętaj! Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Grożą Ci za to wysokie kary pieniężne.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie, jego opakowaniu lub instrukcji oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia.

10. GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada z tytułu rękojmi bądź gwarancji.

Uszkodzenia wynikające z powstania osadów wapnia w urządzeniu , nie podlegają naprawie gwarancyjnej.

Z gwarancji wyłączona jest również wymiana płyty grzewczej spowodowana zalaniem, w wyniku którego płyta może pęknąć, a urządzenie nie będzie mogło być prawidłowo użytkowane.

Wymianie gwarancyjnej nie podlegają takie elementy jak: żarówki, elementy gumowe, elementy grzewcze zniszczone kamieniem kotłowym, śruby oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu np.; palniki, uszczelki gumowe oraz wszelkiego rodzaju elementy uszkodzone mechanicznie. Także wszelkie uszkodzone podzespoły wskutek niewłaściwego użytkowania.

Utrata gwarancji następuje automatycznie w wyniku zerwania plomby gwarancyjnej lub samodzielnej naprawy.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie sich bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung durch. Jegliches Kopieren dieser Bedienungsanleitung ist ohne Zustimmung des Herstellers ist verboten.

Die Bilder und Zeichnungen wurden anschaulich dargestellt und können von Ihrem Gerät abweichen.

VORSICHT: Die Bedienungsanleitung soll an einem sicheren und für das Personal allgemein zugänglichen Platz aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter bei den Geräten ohne Ankündigung zu ändern.

1. SICHERHEITSHINWEISE

- Vorsicht: Wurde das Gerät beim Transport beschädigt, darf es nicht angeschlossen werden!
- Fehlbedienung oder unsachgemäßer Gebrauch können starke Beschädigungen am Gerät oder Menschenverletzung zur Folge haben.
- Das Gerät darf nur zu dem Zwecke genutzt werden, zu dem es entwickelt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die auf eine fehlerhafte Bedienung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Bei der Nutzung schützen Sie das Gerät und den Stecker des Stromversorgungskabels vor dem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Fällt das Gerät aus Versehen ins Wasser, sollten Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und nachfolgend das Gerät von einem Fachmann überprüfen lassen.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann Lebensgefahr bestehen.

- Öffnen Sie nie selbst das Gehäuse des Geräts.
- Stecken Sie keine Gegenstände in Öffnungen des Gerätegehäuses
- Fassen Sie den Stecker des Stromversorgungskabels nie mit nassen Händen an.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Steckers und des Kabels. Wurde der Stecker oder das Stromversorgungskabel beschädigt, lassen Sie das Gerät in einem Fachbetrieb reparieren.
- Fällt das Gerät hin oder wird es auf eine andere Weise beschädigt, muss es vor weiterem Gebrauch immer geprüft werden und evtl. in einem Fachbetrieb repariert werden.
- Reparieren Sie nie das Gerät selbst – es besteht Lebensgefahr!
- Änderungen und Reparaturen durch Personen, die nicht fachlich ausgebildet sind, sind verboten.
- Schützen Sie das Stromversorgungskabel vor dem Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es weit von offenen Feuerquellen fern. Wollen Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen, dann halten Sie immer den Stecker in der Hand, ziehen Sie nie an dem Kabel.
- Sichern Sie das Kabel, damit es nicht aus Versehen aus der Steckdose gezogen werden kann, oder jemand darüber stolpert.
- Kontrollieren Sie den Betrieb des Geräts während seiner Nutzung.
- Vermeiden Sie die Nutzung des Geräts durch Minderjährige, Personen mit verminderten physischen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten, sowie unerfahrene Personen oder Personen ohne Kenntnis. Die oben genannten Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person bedienen.
- Wird das Gerät zeitweilig nicht benutzt oder gereinigt, schalten Sie es von der Versorgungsquelle ab.
- **VORSICHT!** Wird der Stecker des Stromversorgungskabels zum Stecker angeschlossen, bleibt das Gerät die ganze Zeit unter Spannung.
- Schalten Sie das Gerät ab, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie nie das Gerät mithilfe des Stromversorgungskabels.
- Ist das Kabel beschädigt, muss es ausgetauscht werden. Ein untrennbares Kabel muss in einem Fachbetrieb oder durch Fachpersonal repariert werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Im Fall des Oberflächenrisses schalten Sie sofort das Gerät oder einen Teil davon von der Stromquelle ab.
- Nach der Installation muss das Gerät sichtbar und leicht zugänglich sein.
- Sie sollten einen leichten Zugang zum Ausschalten des Steckers des untrennbaren Stromversorgungskabels gewährleisten.
-  **Achtung! Heiße Oberfläche! Nicht berühren!**
- Das Gerät nicht transportieren, wenn es eingeschaltet ist.
- Das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.

2. VERWENDUNGSZWECK DES GERÄTS

Das Gerät ist ausschließlich für die Zubereitung von Speisen (Erwärmen von Brötchen, Schnitzeln, Würstchen usw.) vorgesehen. Jede andere Verwendung ist unzulässig. Die Grillplatte darf nicht als Warmhalteplatte für Töpfe oder Pfannen verwendet werden. Legen Sie keine Aluminium- oder Plastikfolie auf die Heizplatte.

3. TECHNISCHE DATEN

Modell	747315	747615
Stromversorgung (V/Hz)	230 / 50	
Leistung (W)	1,8	2,8
Temperaturbereich (°C)	0-300	
Abmessungen (WxDxH) (mm)	442x320x207	615x466x207

4. BAULICHE MERKMALE DES GERÄTS

Das Gehäuse des Geräts besteht aus Edelstahl.

An der Vorderseite des Geräts befindet sich ein Bedienfeld, auf dem folgende Elemente angebracht sind:

- Temperaturregler mit einem Bereich von 50 bis 300 °C
- Betriebsanzeige
- Ein-/Aus-Schalter für die Stromversorgung des Geräts.

5. INSTALLATION

- Die Grillplatte muss auf einer stabilen und ebenen Fläche aufgestellt werden.

DE

- Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass es schnell und einfach vom Stromnetz getrennt werden kann.
- Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass die Wartung und Reinigung nicht behindert werden.
- Das Gerät darf nicht eingebaut oder nebeneinander aufgestellt werden.
- Die Grillplatte muss so aufgestellt werden, dass sie zumindest von vorne zugänglich ist. In der Nähe des Geräts dürfen sich keine brennbaren Materialien befinden.
- Für eine ausreichende Belüftung des Geräts ist zu sorgen. Die Umgebungstemperatur darf 50 °C nicht überschreiten.
- Wenn die Wand aus brennbaren Materialien (z. B. Holz) besteht, sollte der Abstand zum Gerät mindestens 50 cm betragen.
- Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, stellen Sie den Netzschalter auf „0" (Aus).
-
- Das Gerät muss an eine Steckdose mit einer Spannung von 230 V, 50 Hz angeschlossen werden, die mit einem Fehlerstromschutzschalter 30 mA gesichert ist.
- Es wird empfohlen, das Gerät an eine in der Wand montierte Steckdose anzuschließen. Der Anschluss des Geräts an eine Steckdose, an die bereits ein anderes Gerät angeschlossen ist, kann zu einer Störung der Elektroinstallation führen.
- Die Steckdose sollte über aktuelle Messungen hinsichtlich der Sicherheit vor Stromschlägen verfügen.
- Alle Anschlüsse und Eingriffe am Gerät müssen von einer qualifizierten und entsprechend geschulten Person durchgeführt werden, die gemäß den Arbeitsschutzvorschriften handelt.
- Wenn das Gerät mit einer entsprechenden Klemme ausgestattet ist, muss es zwingend über die Äquipotentialschraube am Gehäuse des Geräts an die Potentialausgleichsinstallation angeschlossen werden. Diese ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet: (IEC 60417-5021).



6. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Um Verbrennungen und Stromschläge zu vermeiden, sind die folgenden Sicherheitshinweise zu beachten:
- Schulung des Personals in der Bedienung des Geräts gemäß den Informationen in dieser Bedienungsanleitung.
- Schulung des Personals in den Grundregeln für die Verwendung elektrischer Geräte, der Sicherheit am Arbeitsplatz und der Ersten Hilfe im Bedarfsfall.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass das Gerät betriebsbereit ist.
- Trennen Sie das Gerät vor Beginn jeglicher Wartungsarbeiten von der Stromversorgung.
- Das Gerät darf nicht eingeschaltet werden, wenn eines der Heiz- und/oder Kontrollelemente beschädigt ist.
- Es wird empfohlen, Küchenzubehör aus Holz, Silikon oder Kunststoff zu verwenden. Verwenden Sie keine Metallzangen oder andere harte Utensilien, die die Beschichtung der Platte beschädigen könnten.
- Das Gerät darf nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden.
- Berühren Sie die Heizplatten und die Wände des Gehäuses während des Betriebs des Geräts nicht mit bloßen Händen – Verbrennungsgefahr.
- Während der Arbeit mit dem Gerät müssen die Hände des Bedieners trocken sein.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal (Kundendienst) durchgeführt werden.

7. BEDIENUNG DES GERÄTS

- Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Schutzfolie vom Gerät entfernt werden. Die Außenflächen des Gehäuses und die Platte mit warmem Wasser und einem Fettlöser, der zum Spülen von Küchengeschirr verwendet wird, reinigen. Keine Scheuermittel oder andere Mittel verwenden, die die Oberfläche zerkratzen oder beschädigen könnten. Lassen Sie das Gerät nach dem Reinigen vollständig trocknen oder wischen Sie es trocken.
- Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, stellen Sie den Netzschalter auf „0" und den Thermostatknopf auf „MIN" (Vorheizen der Arbeitsfläche).
-
- ACHTUNG!!! Bei der ersten Verwendung kann ein unangenehmer Geruch auftreten – dies ist normal und verflüchtigt sich schnell.
- Wählen Sie die Heiztemperatur, indem Sie den Temperaturregler im Bereich von 50 bis 300 °C einstellen (die Kontrollleuchte leuchtet auf).
- Wenn die Temperatur der Platte den eingestellten Wert erreicht hat, schaltet der Thermostat die Stromversorgung aus und die Heizanzeige erlischt. Wenn die Temperatur unter den eingestellten Wert fällt, schaltet der Regler die Stromversorgung wieder ein und die Kontrollleuchte leuchtet auf.
- Wenn das Produkt fertig ist, legen Sie es mit Hilfe von Holz- oder Kunststoffzubehör in eine Schüssel. Um Beschädigungen der Platten zu vermeiden, sollten Sie keine Metallzubehörteile verwenden.
- Berühren Sie die Platten und Wände des Geräts nicht mit bloßen Händen, da sie während des Betriebs heiß sind.
- Nach Beendigung der Arbeit schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Drehknopf auf MIN stellen und den Netzschalter auf 0 stellen.
- Während der Arbeit mit dem Gerät müssen die Hände der bedienenden Person trocken sein.
- Waschen Sie nach Beendigung der Arbeit das Gehäuse und wischen Sie die Heizplatte mit einem Papiertuch ab.

8. WARTUNG

Bevor Sie mit Wartungsarbeiten beginnen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und vergewissern Sie sich, dass es abgekühlt ist.

Die Außenflächen des Geräts sollten regelmäßig mit einem weichen Schwamm und heißem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Das Gerät darf nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden, da dies zu schweren Schäden an den elektrischen Bauteilen des Geräts führen kann.

Nach der Reinigung müssen die gereinigten Teile trocken gewischt werden.

Tragen Sie eine dünne Schicht Speiseöl auf die Kochplatte auf, um die Oberfläche zu konservieren.

Einmal im Monat sollten Sie Folgendes überprüfen:
- Das Netzkabel ist nicht beschädigt.
- Alle Komponenten des Geräts funktionieren ordnungsgemäß.

Einmal im Jahr sollte das Gerät gewartet werden, um den Verschleißgrad zu überprüfen und eventuelle Defekte an Bauteilen und Teilen festzustellen. Der technische Kundendienst sollte besonders auf Folgendes achten:

- Zustand der Heizelemente
- Zustand der Sicherheitsvorrichtungen der Heizelemente
- Verschleißgrad des Geräts
- Qualität der Isolierung

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es gereinigt und an einem gut belüfteten Ort gelagert werden.

Die monatliche Wartung, die jährliche Inspektion und Reparaturen am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal (Kundendienst) durchgeführt werden.

9. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten.

- **Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden**. Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- **Das alte Gerät sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt gebracht werden**. Informationen über die sich in Ihrer unmittelbarer Umgebung befindenden Punkte finden Sie auf der Internetseite oder Informationstafel Ihrer Gemeinde.
- **Elektrische und elektronische Geräte können auch an Servicestellen zurückgelassen werden**. Sollte eine Reparatur wirtschaftlich nicht nachvollziehbar oder technisch unmöglich sein, ist der Servicedienst dazu verpflichtet, das Gerät kostenlos entgegenzunehmen.
- **Sie können verbrauchte Geräte auch bequem von Zuhause aus übergeben**. Sollten Sie keine Zeit oder keine Möglichkeit haben, Ihr Gerät zum entsprechenden Sammelpunkt zu bringen, können Sie sich diesbezüglich an eine spezialisierte Dienstleistungsfirma wenden und die Abholung arrangieren.

Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen.



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wiederverwertet wird.

10. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente. Keinem Garantiewechsel unterliegen auch Bauelemente, die infolge fehlerhafter Bedienung beschädigt wurden.

Selbstreparatur und Beseitigung der Garantieplombe haben den Verlust der Garantie zur Folge.

Thank you for purchasing our product. Before first use, read this manual carefully. This manual cannot be reproduced without the manufacturer's consent.

Please note that pictures and drawings are for reference purposes solely and may differ from the purchased device.

NOTE: This manual should be kept in a safe place, accessible to your personnel. The manufacturer reserves the right to change the technical parameters of the device without further notice

1. SAFETY INSTRUCTIONS

- **NOTE!** If the device has been damaged during transport, it must not be connected!
- Incorrect operation and improper use may cause serious damage to the device or personal injury.
- The device may only be used for it intended purpose, according to its design.
- The manufacturer accepts no liability for any damage caused by incorrect operation and improper use of the device.
- When in use, protect the device and the power cable plug from contact with water or other liquids. Should the device inadvertently fall into water, immediately remove the plug from the socket and then call an expert to inspect the device.

Failure to follow these instructions could pose a hazard to your life.

- Never open the housing of the device by yourself.
- Do not put any objects into the housing of the device.
- Do not touch the plug of the power cable with wet hands.
- Regularly check the condition of the plug and the power cable. In case of any identified damage to the plug or cable, repair, if any, should be performed at a specialised/authorised point.
- In the event that the device falls or otherwise suffers any damage, in each case have it inspected and, if necessary, repaired, at a specialised service point before you continue to use it.
- Never repair the device by yourself – it could result in a life-threatening situation.
- The device must not be altered or repaired by anyone without proper professional training.
- If the power cable has been damaged, it should be replaced. The non-detachable power cable can be replaced at specialist repair shops or by a qualified person.
- Protect the power cable from contact with sharp or hot objects and keep it away from open flames. If you want to disconnect the device from the plug, always grasp and pull the plug, and never the cable.
- Secure the power cable (or extension) so that nobody pulls it out of socket by mistake or stumbles over it.
- Control the operation of the device during use.
- Do not allow the device to be used by minors, people with physical or mental disabilities, people with impaired mobility or anyone without adequate experience and knowledge about its proper use. These individuals may operate the device only under the supervision of a person responsible for safety.
- When not in use or when cleaned, always disconnect the power supply by pulling the plug from the socket.
- **NOTE:** As long as the power cable plug is connected to the socket, the device continues to be live.
- Turn off the device before removing the plug from the socket.
- Never pull the device by the power cable.
- After installation, the device must be visible and easily accessible.
- Easy access to the plug of the unplugged power cable must be provided.
-  **Caution! Hot surface! Do not touch!**
- Do not move the device while it is turned on.
- Do not leave the device unattended while it is in operation.

2. INTENDED USE OF THE DEVICE

The appliance is designed exclusively for preparing meals (heating rolls, cutlets, sausages, etc.). Any other use is inappropriate. Do not use the grill plate as a heater for pots or pans. Do not place aluminum foil or plastic on the surface of the heating plate.

3. TECHNICAL DATA

Model	747315	747615
Zasilanie (V/Hz)	230 / 50	
Moc (W)	1,8	2,8
Zakres temperatur (°C)	0-300	
Wymiary (WxDxH) (mm)	442x320x207	615x466x207

4. DESCRIPTION OF THE DEVICE'S CONSTRUCTION

The device housing is made of stainless steel.

The front of the device features a control panel with the following elements:

- temperature controller with a range from 50 to 300 °C
- operating indicator light
- power switch for the device.

5. INSTALLATION

- The grill plate should be placed on a stable and level surface.
- The appliance must be positioned so that it can be quickly and easily disconnected from the mains.
- The appliance should be positioned so that maintenance and cleaning are not impeded.
- The appliance must not be built in or placed next to another appliance.
- The grill plate should be positioned so that it is accessible from at least the front. There should be no flammable materials near the appliance.
- Ensure adequate ventilation of the appliance. The ambient temperature should not exceed 50°C.
- If the wall is made of flammable materials (e.g., wood), the distance from the device should not be less than 50 cm.
- Before connecting the device to the power source, set the power switch to the "0" position.
- The device should be connected to a 230V 50Hz socket protected by a 30mA residual current device.
- It is recommended to connect to a wall-mounted socket. Connecting the device to a socket to which another device is

already connected may cause a failure of the electrical installation.
- The power outlet should have current measurements related to safety against electric shock.
- All connections and interference with the device must be carried out by a qualified and properly trained person acting in accordance with health and safety rules.
- If the device is equipped with an appropriate terminal, it must be connected to the electrical potential equalization system using the equipotential screw located on the device housing. It is marked with the following symbol:  (IEC 60417-5021).

6. HEALTH AND SAFETY RULES

To prevent burns and electric shock, observe the following safety rules:
- Train personnel in the use of the device in accordance with the information contained in this operating manual.
- Train personnel in the basic principles of using electrical devices, workplace safety, and first aid in case of an emergency.
- Ensure that the device is ready for operation before switching it on.
- Before performing any maintenance work, disconnect the device from the power supply.
- Do not switch on the device if any heating element and/or control element is damaged.
- It is recommended to use kitchen accessories made of wood, silicone, or plastic. Do not use metal tongs or other hard utensils that could damage the coating of the plate.
- The appliance should not be washed under running water.
- Do not touch the heating plates or the walls of the body with your bare hands while the appliance is in operation - risk of burns.
- When working with the appliance, the operator's hands must be dry.
- Any repairs to the appliance may only be carried out by qualified technical personnel (technical service).

7. DEVICE OPERATION

- Before using the device for the first time, remove the protective film from the device. Wash the external surfaces of the body and the plate with warm water and a degreasing agent used for washing kitchen utensils. Do not use abrasive or other agents that could scratch or damage the surface. After washing the device, leave it to dry completely or wipe it dry.
- Before connecting the device to the power supply, set the power switch to the "0" position and the thermostat knob to the "MIN" position (preheating of the work surface).
- **CAUTION!!!** An unpleasant odor may occur during the first use - this is normal and will quickly disappear.
- Select the heating temperature by setting the temperature control knob in the range from 50 to 300 °C (the indicator light will come on).
- When the plate temperature reaches the set value, the thermostat will disconnect the power supply and the heating indicator light will go out. When the temperature drops below the set value, the regulator will reconnect the power supply and the indicator light will come on.
- When the product is ready, transfer it to a dish using wooden or plastic accessories. To avoid damaging the plates, do not use metal accessories.
- Do not touch the plate or the walls of the device with your bare hands, as they are hot when the device is in operation.
- When you have finished using the appliance, turn off the power by turning the knob to the MIN position and switching the power switch to 0.
- When operating the appliance, the operator's hands must be dry.
- After use, wash the body and wipe the hotplate with a paper towel.

EN

8. MAINTENANCE

Before performing any maintenance, disconnect the appliance from the power supply and make sure that it has cooled down.

The external surfaces of the appliance should be cleaned regularly with a soft sponge and hot water with a mild detergent. Do not wash the appliance under running water, as this may cause serious damage to the electrical components.

After cleaning, wipe the cleaned parts dry.

Apply a thin layer of edible oil to the hotplate to preserve the surface.

Once a month, check that:
- the power cord is not damaged
- all components of the device are working properly.

The device should be serviced once a year to check its wear and tear and detect any faults in components and parts. Technical service should pay particular attention to:
- condition of heating elements
- condition of heating element safety devices
- degree of wear and tear of the device
- quality of insulation

If the device is not used for a long period of time, it should be cleaned and stored in a well-ventilated place.

Monthly maintenance, annual servicing, and repairs of the device may only be performed by qualified technical personnel (technical service).

9. DISPOSAL OF USED EQUIPMENT

Information for users about the correct method for dealing with used electrical and electronic equipment.

- **Leave old equipment in the store where you buy a new device.** Each store is obliged to accept old equipment free of charge if we buy a new device of the same type and in the same quantity. The condition is to deliver it to the store at your own expense.
- **Take used equipment to a collection point.** Information about the nearest collection point can be found on the municipal website or bulletin board of your municipal office.
- **Leave your equipment at a service centre.** If the cost of the repair of the device makes it unreasonable to repair it or if the device cannot be repaired due to technical reasons, the service point is required to accept it free of charge.

- **Dispose of used equipment without leaving your home.** If you neither have the time nor the opportunity to transport your equipment to a collection point, you can use the services of specialised companies**.**

Remember! Do not dispose of used equipment together with any other wastes. High penalties may be imposed.



The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product, its packaging or instructions means that the product must not be disposed of into ordinary waste containers. It is the responsibility of the user to take the used equipment to a designated collection point for proper processing.

10. WARRANTY

The seller bears liability under a warranty or guarantee.

Any damage resulting from the formation of calcium deposits in the device is not subject to warranty repairs.

Replacement of the heating plate, if caused by flooding, is also excluded from warranty, as a result of which the plate may crack and the device cannot be used properly.

Warranty replacement does not apply to such items as: bulbs, rubber elements, heating elements damaged by limescale, screws and elements subject to natural wear and tear, e.g.; burners, rubber gaskets and all types of mechanically damaged elements. This also applies to any subassemblies damaged as a result of incorrect use.

The rights under the guarantee cease automatically as a result of breaking the warranty seal or self-repair.



Stalgast Sp. z o.o.
ul. Ostrobramska 75C, lokal 6.02,
04-175 Warszawa
tel.: 22 517 15 75 fax: 22 517 15 77
www.stalgast.com email: stalgast@stalgast.com

• DE •
STALGAST GmbH
Mary-Somerville–Str. 6,
28359 Bremen;
Tel.: +49 421 9898066-1
stalgast@stalgast.de
www.stalgast.de

• EN •
Tel.: +48 22 509 30 77
export@stalgast.com
www.stalgast.eu

• FR •
Tel.: +48 22 509 30 55
export@stalgast.com
www.stalgast.eu
• ES •
Tel.: +48 22 509 30 55
info@stalgast.es
www.stalgast.es